

Paper 4/1/s/Yeth

Cornish Language

Name (print)
Candidate Number
Signature

Complete the box above.

Attach this sheet to your answer paper

Write in blue or black ink.

Answer all the questions.

You may answer the questions in any order

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

Take care to write clearly and answer in complete sentences where appropriate.

Write the question number clearly.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

A dictionary may be used to answer questions in this part of the examination.

Paper 4/1/s/Yeth

Govynn 1 (20 merk)

Read the following passage, translate the questions which follow into Cornish and then answer them in English

Tressa dydh an trumach, yth esa ow kul glaw hag ow kregi y'n ebron yth esa kommol poes ha du. War an flour, yth esa Margh y honan ow kartha an estyll, hag ev ow kana hweg spit dhe'n gewer vil, hag yndella ny glewas bos nebonan ow tos nes.

“Lowena!” yn-medh lev ankoth. Gans marth y lammas Margh yn-bann yn unn droyllya rag gweles piw re gowssa. A-dryv dhodho yth esa benyn yowynk a'y sav ryb daras igor an gorhel.

“Lowena dhywgh,” yn-medh ev yn kortes rag dalleth, ow minhwerthin yn efan. “Pandr'a wredh omma yn-mes mar a-varr, ha hi ow kul glaw? Hware y fydh anwoes warnas yndellma.”

“O, krev ov! Hag yn neb kas, yth esa edhomm dhymm a ayr yr.”

“Os gyllys yn klav?”

“Nag ov! Mes klav yns i oll an re erell, ha skwith ov anedha. Ha dres henna, ymons i hwath yn kosk.”

“My yw henwys Margh ha marner ov. Ha ty?”

“Gwynnvys y'm gelwir hag y tov a Bennisans. Ha ty, a-ble teudhta?”

“A Varghas Yow. Yth esov war fordh dhe vro nowydh tramor. Gav dhymm, Gwynnvys, saw ny allav vy kewsel pella. Y'n gwettha prys, y tegoedh dhymm lavurya lemmyn, soweth!”

An myttin kyns es dos an gorhel dhe'n porth dhe benn an trumach, y tifunas Gwynnvys a-varra es dell o hy us. Bora o ha'n howl nowydh drehevys yn tevri pan yskynnas an voves war vleynyow hy threys bys dhe'n flour. Rudh ha melyn o an ebron y'n howldrehevel hag y'n ayr yth esa nebes ydhyon mor ow forlya hag ow skrija. Ha hi a welas Margh ena a-rygdhi, a'y sav ow mires orth an worwel arta. Hi a vynna diank dhiworto kyns ev dh'y gweles saw y trelyas ev distowgh troha hi owth ystynn dhedhi y dhorn.

Treyl an govynnnow ma dhe Gernewek. Gorthyp orth pub govynn yn Sowsnek.

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | How do you know where Gwynnvys and Margh are? | 4 |
| 2. | What do you find out about them? | 4 |
| 3. | If someone asked you what the weather was like that 3 rd day, what would you say? | 4 |
| 4. | What could have been Gwynnvys' reason for going out in the rain? | 4 |
| 5. | What happened at the end of the tale after Gwynnvys went on deck? | 4 |

Govynn 2 (30 merk)

Explain briefly **in English** the difference between each of the following phrasal pairs and in Cornish put them into complete sentences:

- | | | |
|-----|--|---|
| i. | Ev a leveris y fedha
Ev a leveris y vos | 5 |
| ii | Mar ny vydh
Na ve | 5 |
| iii | Yth aswonnydh
Y hwodhes | 5 |

Translate the following sentence pairs into Cornish:

- | | | |
|----|---|---|
| iv | They don't know where he went
You can't see where he went | 5 |
| v. | We'll take you to the west of Hayle to Lands End
They tied him to the tree | 5 |
| vi | What are you planning to do now?
I'm planning to make your blood run cold! | 5 |

Govynn 3 (25 merk)

Ty a garsa mos dhe'n sinema rag gweles fylm koth (*Gone with the Wind* rag ensampel, po pypynag a vynni) saw ny vynnydh mos dhi dha honan. Pellgows orth koweth/es rag assaya y/hy dri dhe vos dhe'n sinema genes. Lavar dhodho/dhedhi prag y fia tybyans da gweles an fylm ma ha prag yth yw an fylm mar dha. Nyns yw dha goweth/es lowen dhe weles fylm koth y'n kynsa le – neppyth moy arnowydh a via gwell dell lever. Fatell yll'ta jy chanjya kowsesyow dha goweth/es? Skrif an keskows yntredhowgh.

Govynn 4 (25 merk)

Write an essay in Cornish (at least 200 words) on one of the following topics:

1. BREXIT – a vydh henna da po drog rag Kernow orth dha vrys? Klerha dha resons.
2. “Prag yth yw dha dhillas rudh?”

Paper 4/2/s/Lyenn

Cornish Literature

Name (print)
Candidate Number
Signature

Complete the box above.

Attach this sheet to your answer papers for Section A

You must keep your answer papers for Section A and Section B separate.

Write in blue or black ink.

Answer all the questions.

Answer each question on a separate sheet of paper.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

Take care to write clearly and answer in complete sentences where appropriate.

Write the question number clearly.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

*Dictionaries may **not** be used in this part of the examination.*

Paper 4/2/s/Istori

History of the Cornish Language

Name (print)
Candidate Number
Signature

Complete the box above.

Attach this sheet to your answer papers for Section B

You must keep your answer papers for Section A and Section B separate.

Write in blue or black ink.

Answer all the questions.

Answer each question on a separate sheet of paper.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

Take care to write clearly and answer in complete sentences where appropriate.

Write the question number clearly.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

*Dictionaries may **not** be used in this part of the examination.*

Paper 4/2/Lyenn hag Istori

Rann A/Section A Cornish Literature

*****Attach the Rann A/Section A header sheet to your answer papers*****

Govynn 1 (25 merk)

Passhyon agan Arloedh – Gwersow 88-161

Answer EITHER Option One OR Option Two

Option One – answer all three questions:

(i) Translate into English ALL of the following passage:

I eth bys yn Herodes,
Ha Krist gansa fast kelmys.
Ev a gara Krist gweles
Rag kemmys yth o praysys,
Ganso mar kalla klewes
Hwedhel nowydh a ve koyntys
Mar kalla treylya dhe-hys
Lavar Krist pan ve klewys.

(ii) Comment on the notable grammatical or lexical aspects of the underlined phrases. There is no need to comment on every word.

(iii) Who sent Jesus to Herod; what prompted him to do this; and what changed as a result?

OR

Option Two – answer all three questions:

(i) Translate into English ALL of the following passage:

An debel wreg gasadow
Gans meur a doeth eth y'n chi
War hast dhe wuthyl kentrow
May fens krev ha truesi.
Dewdroes Yesus karadow
Ha'y dhiwleuv i a delli
Rag an spikys o garow
Pan vons gwyskys dh'y synsi.

(ii) Comment on the notable grammatical or lexical aspects of the underlined phrases. There is no need to comment on every word.

(iii) Explain fully who 'an debel wreg' was; why she, specifically, was doing what she was doing; and what it was that had surprised her.

Govynn 2 (25 merk)

Hwedhlow a-dhiworth an Orsedh:- Hwedhel Hwarthus, Kevrin an Manerji

Answer either Option One or Option Two

Option One

Consider two *Hwedhel Hwarthus* stories and show with examples how their authors differed in their approach to the title. Do the same with two *Kevrin an Manerji* stories.

OR

Option Two

Over and above the subject matter of the stories, identify other more generic themes, ideas and interests that are common to the stories, justifying your assessment with specific examples.

Rann B/Section B History of the Cornish Language

*****Attach the Rann B/Section B header sheet to your answer papers*****

Answer all three questions in this section.

You may answer in English or Cornish.

Govynn 3 (16 merk)

Give possible meanings of any **four** of the following place-names.

Comment on the elements, giving other examples.

Goonhilly
Liskeard

Pentewan
Marazion

Godrevy
Halwyn

Govynn 4 (14 merk)

Explain the significance to Cornwall of **two** of the following.

What contribution did they make to the development of the Cornish language?

Glasney College
Nicholas Boson

Edward Lluyd
The prayer-book rebellion

Govynn 5 (20 merk) *Answer either part a or part b*

- (a) To what extent was the decline of Cornish as a community language inevitable?
- (b) Account for any events in the 20th century that you feel had a major influence on the development of the Cornish language.

Paper 4/wa/Dadhel

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

This card may not be removed from the examination room.

You have 10 minutes to prepare a presentation based on this information. You may use a dictionary at this time and may make notes on this question paper. You are not allowed help from any source other than the dictionary. You may **not** use the dictionary again after the initial preparation time but you may make use of your notes.

At the end of the preparation time you will be asked to give an oral presentation of your allotted scenario to the other candidates attempting to convince them of the merits of your idea. This presentation will last no longer than two minutes.

While the other candidates are talking you may make notes of what they say.

When all candidates have completed their presentation there will be a group discussion about all ideas presented. You do not have to support your given topic at this stage. You should all attempt to come to a consensus on which of the ideas is the best.

Konsel an Dre a vynn gwruthyl hyns arbennik rag diwrosoryon a-dro dhe'n dre. Henna a wra lehe spas y'n fordh rag an kerri. Yma kuntelles yn y geuer yn Lys Kernow rag dadhla an mater ha kavoes digolm po ervirans a neb sort dhe'n lyha.

A.

Konselor - ty a vynn dalleth an ober yn uskis ha nyns osta lowen dhe glewes may fo meur a enebieth dhe'n dowlenn a wra kennertha tus dhe dhiwrosa moy. Diwrosa a via da rag aga yeghes, heb mar.

B.

Diwroser - pes da osta gans an dowlenn ma. Assa via splann may haller diwrosa a-dro dhe'n dre yn sawder hag yn uskis!

C.

Lewyer-karr - drog pes osta drefenn na vydh es lewya a-dro dhe'n dre a-wosa. Y fydh daromdak euthyk brassa rann a'n termyn ha kales vydh gul livresons y'n dre ha mos dhe'n ober hag erell.

D.

Kerdher - Nyns yw an dowlenn da genes. Y fydh moy ha moy a dhiwrosoryon ha kalessa vydh treusi an fordhow. Dres henna, an defolans-ayr a wra moghe awos oll an kerri stag y'n daromdagow ha'n kyttrinyow a vydh stag ynwedh! Ty a dhe'n ober y'n kyttrin ytho fatell wre'ta jy dos a-dermyn dhe'n ober a-wosa?

Paper 4/wa/Dadhel

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

Ombrofyer A

Candidate A

This card may not be removed from the examination room.

A.

Konselor - ty a vynn dalleth an ober yn uskis ha nysn osta lowen dhe glewes may fo meur a enebieth dhe'n dowlenn a wra kenneertha tus dhe dhiwrosa moy. Diwrosa a via da rag aga yeghes, heb mar.

Paper 4/wa/Dadhel

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

Ombrofyer B

Candidate B

This card may not be removed from the examination room.

B.

Diwroser - pes da osta gans an dowlenn ma. Assa via splann diwrosa a-dro dhe'n dre yn sawder hag yn uskis!

Paper 4/wa/Dadhel

Apposyans War Anow

Oral Examination

Dadhel

Discussion

Ombrofyer C

Candidate C

This card may not be removed from the examination room.

C.

Lewyer-karr - drog pes osta drefenn na vydh es lewya a-dro dhe'n dre a-wosa. Y fydh daromdak euthyk brassa rann a'n termyn ha kales vydh gul livresons y'n dre ha mos dhe'n ober hag erell.

Paper 4/wa/Dadhel

Apposyans War Anow

Oral Examination

Dadhel

Discussion

Ombrofyer D

Candidate D

This card may not be removed from the examination room.

D.

Kerdher - Nyns yw an dowlenn da genes. Y fydh moy ha moy a dhiwrosoryon ha kalessa vydh treusi an fordhow. Dres henna, an defolans-ayr a wra moghe awos oll an kerri stag y'n daromdagow ha'n kyttrinyow a vydh stag ynwedh! Ty a dhe'n ober y'n kyttrin ytho fatell wre'ta jy dos a-dermyn dhe'n ober a-wosa?

Paper 4/wa/Goslowes

Apposyans war anow

Oral examination

Goslowes

Listening

Dasskrif an apposyer

Examiner's Copy

The following appears on the front of the candidate's copy:

Complete the box above.

Answer all questions in the spaces provided in this booklet.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

*Take care to write clearly but complete sentences are **not** required.*

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the listening part of the examination.

Listen carefully to the instructions on the that you will hear.

Transcript

Open your answer paper. You now have two minutes to read the questions. The passage will be read three times with a short pause before each reading. You may answer the questions at any time during the readings. You will be given 1 minute at the end of the final reading of the first passage to complete your answers before the second passage is read.

A. Dygynsete y teuth lyther a'm mamm y'n post. Hi a vynna derivas dhymm a'n gwerthji nowydh a dhiskudhas yn Loundres le mayth yw trigys ow hwoer Emili. Yma gwerthji kehaval yn Yorkshire magata dell hevel, a veu igerys gans an keth den yw dyghtyer an gwerthji yn Loundres. Hanow an dhew werthji yw Gwerthji an Kemmynnieth hag i a werth boes ha nebes taklow erell dhe'n voghosogyon. Res bos esel a gowethas an gwerthjiow rag prenassa ynna hag yma lemmyn dhe'n lyha seyth kans esel ha hanterkans. An gwara, yn arbennik an boes, yw gorlanwes an gorvarghasow ha gwerthys yw pup-tra a bris pur isel. Dres an gwerthjiow yma ynwedh kegin ena may hyllir bos gwerthys dhe'n eseli hansel leun po li a beuns. A-dro dhe dhew kans esel a dheber y'n gegin pub seythun. Assa via tybyans da igeri neppyth a'n keth par omma yn Kernow, a lever ow mamm!

The following appears on the candidate's answer paper:

Answer in **Cornish** (the more complete the answer, the more marks will be awarded):

1. Prag y skrifas ow mamm lyther dhymm? (4)
2. Pyth yw kevys yn Yorkshire dell hevel? (2)
3. Piw a yll prenassa y'n gwerthjiow ma? (2)
4. Pyth yw an dyffrans ynter an gwara ynna ha'n gwara yn gwerthjiow erell? (3)
5. Pyth arall yw kevys y'n gwerthjiow ma? (2)
6. Py lies a dheber y'n gegin pub seythun? (2)

B. Ytho, yth ethons dhe Borthperan le may hwarva an droglamm nans yw deg blydhen. Ny vynnens prederi a'n droglamm y'n eur na byttegyns. Y'n howlsplann y kerdhsons war an alsyow ow mires orth an bleujyow gwyls a bub tu. Yth esa an eythin ow splanna owrek ryb an grug rudhlas hag a-ughta, goelannes owth usa. Konin a boenyas dhe-ves dhe dhiogeledh y doll aspiys gans hok bras.

Wosa kerdhes, y tyb' sons li yn boesti losowegoryon, Letus ha Beler y hanow, esa ogas dhe'n nessa treth. A'ga esedh ryb an fenester, i a viras orth an skathow y'n mor hag orth an skeusennow a lestri kregys y'n fosow. A-dhesempis Yowann a verkyas onan anedha yn arbennik: homm o skeusenn a Sarah Trevydhyk, an venyn a hwilens. Rybdhi yth esa den barvek, krev ha bras y gorf, rudh y vlew ha jolyf y semlant. Yth esens war-barth yn skath-woelya ow minhwerthin yn lowen orth nebonan esa mes a wel, martesen an skeusenner.

“Piw yw an den barvek?” a omwovynnas Yowann. “Yw ev Harri, gour Sarah, a verwis y'n droglamm?”

The following appears on the candidate's answer paper:

Answer in **English** (the more complete the answer, the more marks will be obtained):

7. Something happened ten years ago. What was it and where? (2)
8. Name up to 4 things they saw on the walk. (4)
9. Where did they go for lunch? (2)
10. Describe what Yowann suddenly saw there? (5)
11. Who did he suspect it was? (2)

Paper 4/wa/Goslowes

Apposyans war anow

Oral examination

Goslowes (30 merk)

Listening (30 marks)

Name (*print*)

Candidate number.....

Signature.....

Complete the box above.

Answer all questions in the spaces provided in this booklet.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

*Take care to write clearly but complete sentences are **not** required.*

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the listening part of the examination.

Listen carefully to the instructions that you will hear.

The passages will be read three times with a short pause before each reading. You may answer the questions at any time during the readings.

Passage A. Answer in **Cornish** (the more complete the answer, the more marks you will obtain)

1. Prag y skrifas ow mamm lyther dhymm? (4)

.....
.....
.....

2. Pyth yw kevys yn Yorkshire dell hevel? (2)

.....
.....
.....

3. Piw a yll prenassa y'n gwerthjiow ma? (2)

.....
.....
.....

4. Pyth yw an dyffrans ynter an gwara ynna ha'n gwara yn gwerthjiow erell? (3)

.....
.....
.....

5. Pyth arall yw kevys y'n gwerthjiow ma? (2)

.....
.....
.....

6. Py lies a dheber y'n gegin pub seythun? (2)

.....
.....
.....

Treyl, mar pleg

Passage B. Answer in **English** (the more complete the answer, the more marks you will obtain).

7. Something happened ten years ago. What was it and where? (2)

.....
.....
.....

8. Name things they saw on the walk. (5)

.....
.....
.....

9. Where did they go for lunch? (2)

.....
.....
.....

10. What was hanging up in there? (2)

.....
.....
.....

11. Describe what Jowann suddenly saw. (4)

.....
.....
.....

Paper 4/1/s/Yeth

Language

Mark Scheme

There are many alternative correct answers possible. They should be marked appropriately in line with the suggested answers given below. In case of doubt consult the Examinations Secretary.

1(i)	Fatell wodhes/wodhowgh ple'ma Gwynnvys ha Margh?	2
	The text mentions 'trumach', 'voyage'; 'flour', 'deck'; 'gorhel', 'ship'.	2
(ii)	Pandr'a dhiskudhydh/dhiskudhowgh a-dro dhedha/y'ga hever?	2
	Their names, where they come from, he's a working sailor emigrating, she's strong and not feeling sick	2
(iii)	Mar kovynna nebonan orthis/orthowgh fatell o an gewer an tressa dydh na, pandr'a lavares/lavarsewgh?	2
	Raining, sky heavy with black clouds	2
	Pandr'a allsa bos acheson Gwynnvys rag mos yn-mes y'n glaw?	2
	She needed fresh air. Everyone else sick and still sleeping.	2
(iv)	Pandr'a hwarva dhe benn an hwedhel wosa Gwynnvys dhe vos war an flour?	2
	She saw Margh watching the horizon. She wanted to escape his notice but he came over and held his hand out to her.	2
(v)		2
	Maximum marks	20
2	<i>English explanation and translation into Cornish.</i>	
(i)	<i>Future in the past</i> e.g. 'ev a leveris y fedha demmedhyans yn skon' <i>Regular indirect statement</i> e.g. 'ev a leveris y vos den krev'	5
(ii)	<i>If it isn't</i> e.g. 'mar ny vydh an leur kompes ny wonn panda'a lever an mester' <i>Were it not that</i> e.g. 'Na ve ow gwreg my a dhodhya seulabrys'	5
(iii)	<i>To know, recognise, a person/thing etc.</i> e.g. 'Ny wodhyen dha aswonn – chanjys os yn tien' <i>You know a fact</i> e.g. 'My a'th kar, y hwodhes yn ta'	5
	<i>Translation into Cornish</i>	

(iv)	<i>Ny wodhons pleth eth</i>	
(v)	<i>Ny yllydh/yllowgh gweles le mayth eth.</i> <i>Gorr/Gorrewgh e a west dhe Heyl dhe Benn an Wlas</i>	5
(vi)	<i>I a'n kolmas orth an wydhenn</i> <i>Pyth eus war dha dowl/agas towl lemmyn?</i>	5
	<i>Yma dhymm towl gul may fe dha woes yeyn</i>	5
	Maximum marks	30

3	<i>Subject content</i>	<i>Excellent, relevant, descriptive</i>	9 - 11
		<i>Good, mostly relevant</i>	7 - 8
		<i>Fair some relevance</i>	4 - 6
		<i>Poor mostly irrelevant</i>	<4
	<i>Grammar</i>	<i>Excellent, well structured sentences, subordinate clauses used</i>	9 - 10
		<i>Good, some minor errors, most verbs and mutations ok</i>	7 - 8
		<i>Major errors but comprehensible, overuse of gul</i>	4 - 6
		<i>Poor very difficult to understand</i>	<4
	<i>Vocabulary</i>	<i>Excellent, varied expressions</i>	6 - 7
		<i>Good, some expressions</i>	4 - 5
		<i>Fair but routine</i>	2 - 3
		<i>Poor, weak</i>	<2
		Maximum marks	25

4	<i>Subject content</i>	<i>Excellent, relevant, good argument put forward, fully justified</i>	9-10
		<i>Good, mostly relevant, good points made, some justification</i>	7-8
		<i>Fair some relevance, arguments lack justification</i>	4-6
		<i>Poor mostly irrelevant</i>	<4
	<i>Grammar</i>	<i>Excellent, very few errors, subordinate clauses used</i>	7- 8
		<i>Good, some minor errors, most verbs and mutations ok</i>	5 - 6
		<i>Major errors but comprehensible, overuse of gul</i>	3 - 4
		<i>Poor very difficult to understand</i>	<3
	<i>Vocabulary</i>	<i>Excellent, varied expressions</i>	6 - 7
		<i>Good, some expressions</i>	4 - 5
		<i>Fair but routine</i>	2 - 3
		<i>Poor, weak</i>	<2
		Maximum marks	25

Paper 4/2/s/Lyenn

**Literature
Mark Scheme**

1	<i>Translation</i>	<i>Excellent</i>	5
		<i>Very good</i>	3 – 4
		<i>Good</i>	2 – 3
		<i>Poor</i>	≤1
			5
	<i>Analysis</i>	<i>Grammar understood well</i>	5
		<i>Most points raised</i>	3 - 4
		<i>Shows lack of grammatical knowledge</i>	≤2
			5
	<i>Explanation</i>	<i>Well drafted, excellent knowledge of text</i>	12 - 15
		<i>Quite well drafted and good knowledge of text</i>	8 - 11
		<i>Averagely drafted and some knowledge of text</i>	3 - 7
		<i>Badly drafted , little sign of having read text</i>	≤2
			15
	Maximum marks		25
2		<i>Well drafted, shows an excellent knowledge and appreciation of the stories.</i>	21 - 25
		<i>Quite well drafted, shows a very good knowledge of the stories, comments are relevant.</i>	16 - 20
		<i>Averagely drafted, shows some knowledge of the stories but comments are muddled.</i>	11 - 15
		<i>Badly drafted, shows little knowledge of the stories and the comments bear little relevance to the text.</i>	≤ 10
	Maximum marks		25

Paper 4/2/s/Istori

**History of the Language
Mark Scheme**

3	<i>Elements correctly identified for</i>	
	Goonhilly	3
	<i>at least 1 other example</i>	1
	Pentewen	3
	<i>at least 1 other example</i>	1
	Godrevy	3
	<i>at least 1 other example</i>	1
	Liskeard	3
	<i>at least 1 other example</i>	1
	Marazion	3
	<i>at least 1 other example</i>	1
	Halwyn	3
<i>at least 1 other example</i>	1	
Maximum marks	16	

*Four of these
First four if too
many answers
are given*

4	<i>Two contributions to the language (first two if more are discussed)</i>	
	Shows excellent knowledge of the subject	6 - 7
	Shows very good knowledge of the subject	4 - 5
	Shows a little knowledge	2 - 3
	Muddled	< 2
	Maximum marks	14

5	<i>Excellent, relevant, good argument put forward, well balanced description</i>	16 - 20
	<i>Good, mostly relevant, good points made, some examples given of points raised</i>	11 - 15
	<i>Fair some relevance, comments lack substance</i>	6 - 10
	<i>Poor mostly irrelevant</i>	< 6
	Maximum marks	20

**Paper 4/wa/Goslowes
Mark Scheme**

Listening (30 marks)

A

1.	Hi a vynna derivas dhymm a'n gwerthji nowydh a dhiskudhas yn Loundres le mayth yw trigys ow hwoer Emili. Hi a dhiskudhas gwerthji nowydh yn Loundres mayth yw trigys Emili. Hi a dhiskudhas gwerthji nowydh yn Loundres. Gwerthji nowydh.	4 3 2 1	4
2.	Yma gwerthji kehaval yn Yorkshire Gwerthji	2 1	2
3.	An voghosogyon mars yns i esel a'n kowethas. Boghosogyon / eseli	2 1	2
4.	An gwara, yn arbennik an boes, yw gorlanwes an gorvarghasow ha gwerthys yw puptra a bris pur isel. an boes yw gorlanwes an gorvarghasow / gwerthys yw puptra a bris pur isel. gorlanwes / pris isel	3 2 1	3
5.	yma ynwedh kegin ena may hyll an eseli prena hansel leun po li a beuns. kegin	2 1	2
6.	A-dro dhe dhew kans esel 200	2 1	2
	Maximum Marks		15

B

7.	There was an accident in Perranporth. Accident / Perranporth	2 1	2
8.	They saw many-coloured wild flowers - golden gorse, sea-pink, pink campions, purple heather, silvery sea-holly. Any of the above - 1 mark each	5 (1)	5
9.	They went to a vegetarian restaurant near the next beach restaurant	2 1	2
10.	There were photos/pictures of boats hanging on the walls photos	2 1	2
11.	He saw a photo of Sarah Trevydhyk the woman they were looking for. Beside her was a bearded man, strong, red-haired, jolly. They were standing in a sailing boat. Photo/picture of Sarah Trevydhyk with man in boat Photo/picture of woman and man in boat photo/picture	4 3 2 1	4
	Maximum Marks		15

Paper 4/wa/Dadhel

Mark Scheme

Dadhel (70 marks)

Discussion

Presentation of Topic

0– 5	Presents a very limited amount of information making understanding difficult
5– 9	Presents a small amount of information in an unordered way, not always clear
10-14	Presents a fair amount of information quite clearly and in a logical sequence with some relevance/inconsistency.
15–19	Presents a reasonable amount of information clearly and in a well-ordered way.
20 - 24	Presents a large amount of information in a very clear, well-thought out way with coherence and logical sequence.

Discussion

0– 3	Little interaction, poor attempt, little use of material
4– 8	Responds only when asked for comments from other candidates
9-13	Joins in conversation but is difficult to understand.
14–18	Contributes well to conversation, good development of opinions.
19 - 22	Interaction is good, gives opinion and justifies it. Very good development of opinions.

Quality of Language and fluency

0 - 5	Little or no evidence of grammatical awareness, great difficulty in constructing simple sentences. Very poor pronunciation.
5 - 9	Limited range of constructions and vocabulary. Recurring serious errors. Influence of English is intrusive. Pronunciation rather poor.
10 - 14	Generally comprehensible but with a limited range of constructions, vocabulary and sentence patterns. Some errors may cause problems in immediate comprehension. Pronunciation average.
15 - 19	Reasonable performance, unsophisticated constructions and vocabulary. Grammatical errors do not interfere with communication. Reasonable pronunciation.
20 - 24	A variety of linguistic structures is used, generally effectively. Errors are generally minor. Good pronunciation.